

～にわたって／にわたる（涵蓋整個～）

「～にわたって／にわたる」（涵蓋～整個範圍・期間，廣・長・多） — ① 句型と例句

N3・CEFR B1

姓名： 日期：



柴犬老師陪你學！

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。

名詞（期間／範圍／次數／距離） → **＋にわたって（にわたり）** → 動作・狀態 / 名詞＋**にわたる**＋名詞

「～にわたって」表示某動作・狀態「橫跨整個期間或範圍」、重點在於那個期間・範圍・次數・距離「又長・又廣・又多」、給人規模龐大的印象。

接續（前面只接名詞）：

- ①名詞＋にわたって：「10年にわたって研究を続ける」「全国にわたって雨が降る」。
- ②名詞＋にわたり（更正式的書面形）：「3日間にわたり會議が開かれた」。
- ③名詞＋にわたる＋名詞（連體形・後接名詞）：「長年にわたる努力」「広範囲にわたる被害」。

四大搭配對象：

- ①期間：「10年・3日間・長年にわたって」（長時間）。
- ②範圍・區域：「全国・全域・全分野にわたって」（廣範圍）。
- ③次數：「3回・數回にわたって」（多次）。
- ④距離：「100キロにわたって」（長距離）。

最重要對比 — 「にわたって」vs「を通じて／を通して」：

- ・「にわたって」=強調期間・範圍「龐大」（又長又廣又多）：「30年にわたって」帶有「這麼久」的語氣。
 - ・「を通じて／を通して」=單純表示「整段期間從頭到尾」、不強調大小：「一年を通じて暖かい」（一整年都很暖、無誇張）。
 - ・例：「夏休みを通じて/x夏休みにわたって」勉強した（暑假整段、不算特別長→用を通じて自然）。
- N3 必考辨別點：要凸顯「規模大・期間長」選「にわたって」、只說「整段期間」選「を通じて」。

注意：

- ①不能用在「短・少・窄」的事物：x「3分にわたって」（太短）→○「3時間にわたって」。
- ②「にわたって」後接動作・狀態（句子）；「にわたる」後接名詞、不可混用：x「長年にわたって努力が実った」要表「長年的努力」這個名詞時用→○「長年にわたる努力が実った」。
- ③「にわたり」比「にわたって」更正式、多用於公告・報導（vs 54-1 において 同屬書面語）。

例句（9句）

工事は3年にわたって続いた。（こうじはさんねんにわたってつづいた。） 工程持續了長達三年。

10年にわたって、がんの治療法を研究してきた。（じゅうねんにわたって、がんのちりょうほうをけんきゅうしてきた。） 花了十年研究癌症的治療法。

台風の影響は全国にわたって出ている。（たいふうのえいきょうはぜんこくにわたってでている。） 颱風的影響遍及全國。

會議は3日間にわたり開かれた。（かいぎはみっかかんにわたりひらかれた。） 會議連續開了三天。

雨が1週間にわたって降り続いた。（あめがいっしゅうかんにわたってふりつづいた。） 雨連續下了一整個星期。

彼の長年にわたる努力がついに実った。（かれのながねんにわたるどりょくがついにみのった。） 他長年的努力終於開花結果。

今回の事故は広範囲にわたる被害をもたらした。(こんかいのじこはこうはんいにわたるひがいをもたらした。) 這次事故造成了大範圍的損害。

調査は数回にわたって行われた。(ちょうさはすうかいにわたっておこなわれた。) 調査進行了好幾次。

渋滞は10キロにわたって続いている。(じゅうたいはじっキロにわたってつづいている。) 塞車綿延長達十公里。

～にわたって／にわたる（涵蓋整個～）

「～にわたって／にわたる」（涵蓋～整個範圍・期間，廣・長・多） — ② 練習

N3・CEFR B1

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

名詞（期間／範圍／次數／距離） → **＋にわたって（にわたり）** → 動作・狀態 / 名詞**＋にわたる＋名詞**

1 提示：工事・3年（こうじ）

2 提示：治療法・10年（ちりょうほう）

3 提示：台風・全国（ぜんこく）

4 提示：會議・3日間（みっかかん）

5 提示：雨・1週間（いっしゅうかん）

6 提示：努力・長年（ながねん）

7 提示：事故・広範圍（こうはんい）

8 提示：調查・數回（すうかい）

9 提示：渋滯・10キロ（じゅうたい）

10 提示：(異) 「にわたって」 vs 「を通じて」 (ちがひ)

11 提示：(異) 不能配短・少 (せつぞく)

12 提示：(異) 「にわたって」 vs 「にわたる」 (れんたい)

13 提示：(自由) 旅行 (りょこう)

14 提示：(自由) 交渉 (こうしょう)

15 提示：(自由) 連載 (れんさい)

16 提示：停電・地域 (ていでん)

17 提示：面接・5時間 (めんせつ)

18 提示：工事・全線 (ぜんせん)

19 提示：授業・半年 (はんとし)

20 提示：豪雨・西日本 (ごうう)

21 提示：実験・長期間 (ちょうきかん)

22 提示：祭り・3日（まつり）

～にわたって／にわたる（涵蓋整個～）

「～にわたって／にわたる」（涵蓋～整個範圍・期間，廣・長・多） — ③ 解答

N3・CEFR B1

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：工事・3年（こうじ）

工事は3年にわたって続いた。（こうじはさんねんにわたってつづいた。）

こうじはさんねんにわたってつづいた。

工程持續三年。

2 提示：治療法・10年（ちりょうほう）

10年にわたって、がんの治療法を研究してきた。（じゅうねんにわたって、がんのちりょうほうをけんきゅうしてきた。）

じゅうねんにわたって、がんのちりょうほうをけんきゅうしてきた。

花十年研究癌症療法。

3 提示：台風・全国（ぜんこく）

台風の影響は全国にわたって出ている。（たいふうのえいきょうはぜんこくにわたってでている。）

たいふうのえいきょうはぜんこくにわたってでている。

颱風影響遍及全國。

4 提示：会議・3日間（みっかかん）

会議は3日間にわたり開かれた。（かいぎはみっかかんにわたりひらかれた。）

かいぎはみっかかんにわたりひらかれた。

會議連開三天。

5 提示：雨・1週間（いっしゅうかん）

雨が1週間にわたって降り続いた。（あめがいっしゅうかんにわたってふりつづいた。）

あめがいっしゅうかんにわたってふりつづいた。

雨下了一週。

6 提示：努力・長年（ながねん）

彼の長年にわたる努力がついに実った。（かれのながねんにわたるどりよくがついにみのった。）

かれのながねんにわたるどりよくがついにみのった。

長年努力終於成功。

7 提示：事故・広範囲（こうはんい）

今回の事故は広範囲にわたる被害をもたらした。（こんかいのじこはこうはんいにわたるひがいをもたらした。）

こんかいのじこはこうはんいにわたるひがいをもたらした。

事故造成大範圍損害。

8 提示：調査・数回 (すうかい)

調査は数回にわたって行われた。(ちょうさは すうかいに わたって おこなわれた。)

ちょうさは すうかいに わたって おこなわれた。
調査進行数回。

9 提示：渋滞・10キロ (じゅうたい)

渋滞は10キロにわたって続いている。(じゅうたいは じっキロに わたって つづいている。)

じゅうたいは じっキロに わたって つづいている。
塞車綿延十公里。

10 提示：(異)「にわたって」vs「を通じて」 (ちがい)

(強調長) 30年にわたって^{ちがい} / (單純整段) 一年を通じて

ちがい
にわたって強調規模大、を通じて只是整段期間。

11 提示：(異) 不能配短・少 (せつぞく)

(×) 5分にわたって^{せつぞく} / (○) 5時間**にわたって**

せつぞく
前面要接長・廣・多的量詞、不能配短少。

12 提示：(異)「にわたって」vs「にわたる」 (れんたい)

(接動作) 3年にわたって^{れんたい}続く / (接名詞) 3年にわたる工事

れんたい
後接動作用にわたって、後接名詞用にわたる。

13 提示：(自由) 旅行 (りょこう)

参考解答

彼は2週間にわたってヨーロッパ各国を旅した。(かれは にしゅうかんに わたって ヨーロッパ かっこくを たびした。)

かれは にしゅうかんに わたって ヨーロッパ かっこくを たびした。
他花兩週走遍歐洲各國。

14 提示：(自由) 交渉 (こうしょう)

参考解答

両国の交渉は数ヶ月にわたって行われた。(りょうこくの こうしょうは すうかげつに わたって おこなわれた。)

りょうこくの こうしょうは すうかげつに わたって おこなわれた。
兩國交渉進行了好幾個月。

15 提示：(自由) 連載 (れんさい)

参考解答

この小説は3年にわたる連載の末、完結した。(このしょうせつは さんねんに わたる れんさいの すえ、かんけつした。)

この しょうせつは さんねんに わたる れんさいの すえ、かんけつした。
這部小説歷經三年連載後完結。

16 提示：停電・地域（ていでん）

停電は市内全域にわたって発生した。（ていでんはしないぜんいきにわたってはっせいした。）

ていでんはしないぜんいきにわたってはっせいした。
停電発生於全市區域。

17 提示：面接・5時間（めんせつ）

採用の面接は5時間にわたって続いた。（さいようのめんせつはごじかんにわたってつづいた。）

さいようのめんせつはごじかんにわたってつづいた。
錄取面試持續了五小時。

18 提示：工事・全線（ぜんせん）

全線にわたる点検のため、運転を見合わせます。（ぜんせんにわたるてんけんのため、うんてんをみあわせます。）

ぜんせんにわたるてんけんのため、うんてんをみあわせます。
因全線檢查、暫停運行。

19 提示：授業・半年（はんとし）

半年にわたって日本語を学んだ成果が出た。（はんとしにわたってにほんごをまなんだせいかがでた。）

はんとしにわたってにほんごをまなんだせいかがでた。
學了半年日語的成果顯現了。

20 提示：豪雨・西日本（ごうう）

豪雨の被害は西日本一帯にわたった。（ごううのひがいはにしにほんいったいにわたった。）

ごううのひがいはにしにほんいったいにわたった。
豪雨災情遍及整個西日本。

21 提示：実験・長期間（ちょうきかん）

長期間にわたる実験の結果がまとまった。（ちょうきかんにわたるじっけんのけっかがまとまった。）

ちょうきかんにわたるじっけんのけっかがまとまった。
長期實驗的結果整理出來了。

22 提示：祭り・3日（まつり）

祭りは3日にわたって盛大に行われた。（まつりはみっかにわたってせいだいにおこなわれた。）

まつりはみっかにわたってせいだいにおこなわれた。
祭典盛大舉行了三天。